

KAAN

Mod. MVR/GVR

Trocknende Nass-Bügelmaschine

Mangani asciuganti

Secheuse repasseuse

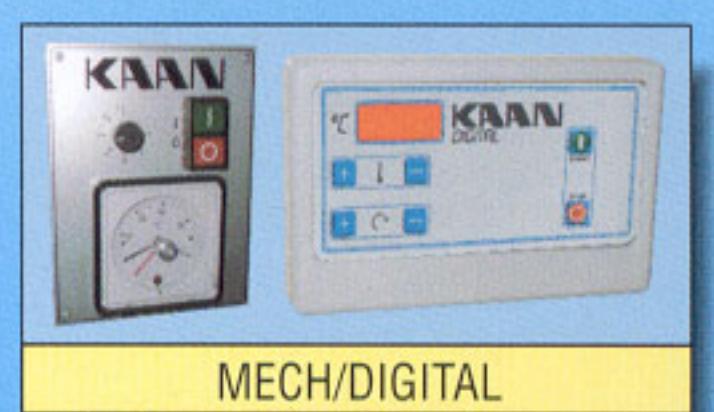
Drying ironers



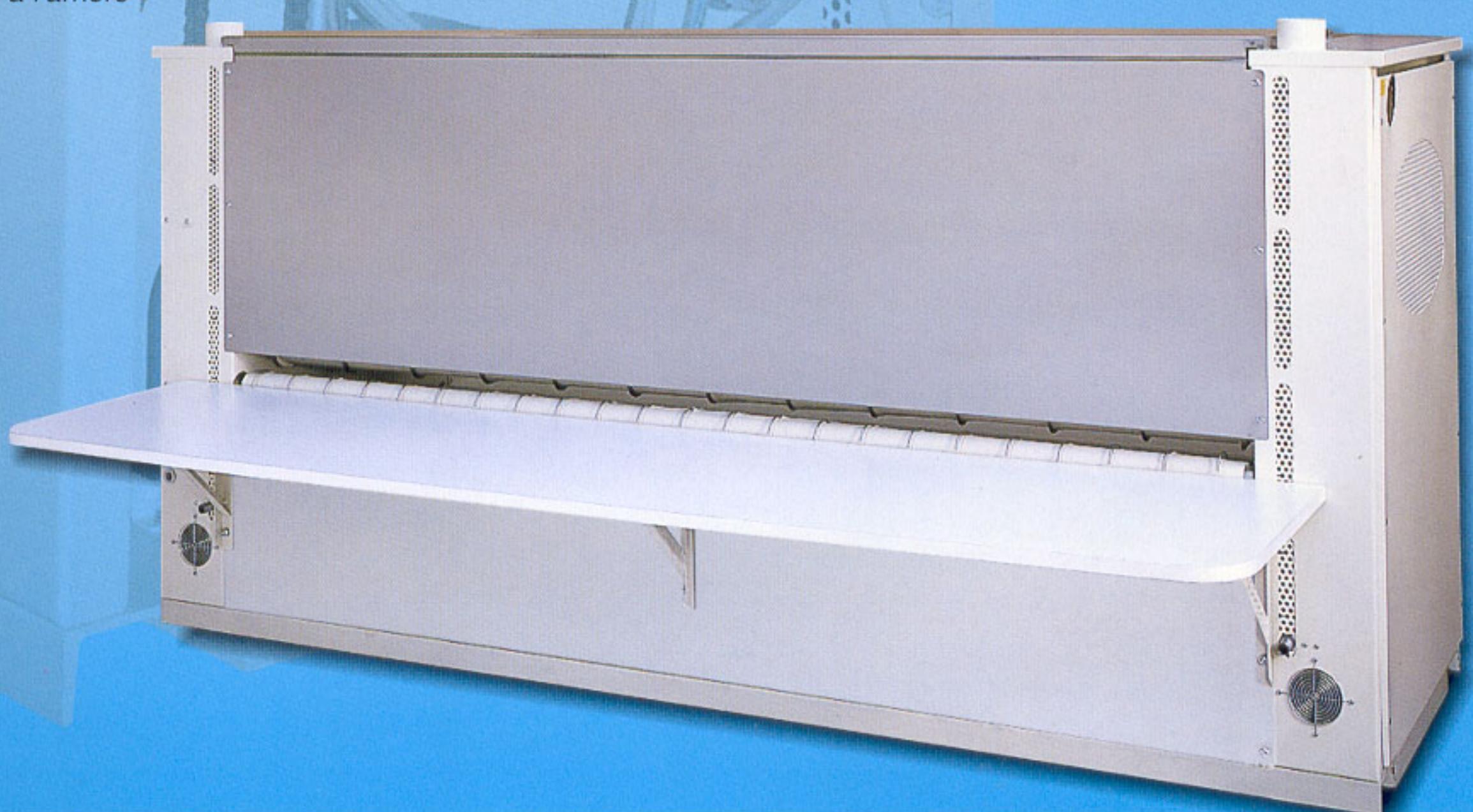
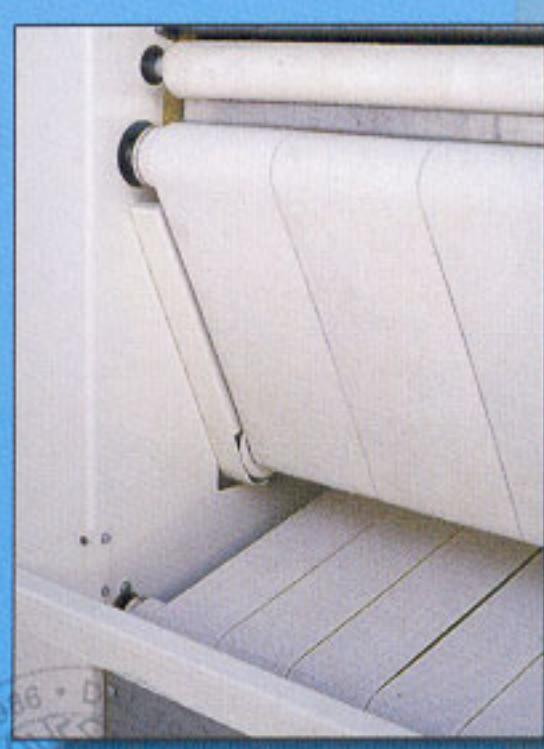
mit beidseitiger Wäscheausgabe
con uscita biancheria davanti o dietro
output items front or back
sortie du linge à l'avant ou à l'arrière



Fingerschutz - Salvamani
Safety device for hands
Sécurité protège doigts



MECH/DIGITAL



Dies ist sehr interessant für unterschiedlich besetzte Wäschereien. An diesem Gerät kann eine Büglerin arbeiten oder es genügt ein einziger Knopfdruck und die Förderbänder bringen die Wäsche nach hinten zu einem Ausgabetisch, der das Falten der gebügelten Wäsche erleichtert. Mehrere Personen behindern sich somit nicht bei der Arbeit.

Mit den **KAAN** Bügelmassen kann man die feuchte Wäsche direkt aus der Waschsleudermaschine bzw. Schleuder in einem Durchgang einwandfrei bügeln. Zeitraubendes Aufhängen und Trocknen, Abnehmen, Zusammenlegen und Einspritzen entfällt. Mit nur 2/3 der Energie, die ein herkömmlicher Trockner benötigt, wird die Wäsche **schonend** getrocknet und gebügelt.

Bei der trocknenden Bügelmasse ist keine Bewicklung der Walze erforderlich, denn Bügelpäder aus hitzebeständigem Nomex leisten über Jahre hinweg einen dauerhaften und vollständigen Ersatz.

Langjährige Erfahrung und neueste technische Kenntnisse zeichnen unsere Bügelmassen mit bedeutenden Vorteilen aus: robust, einfach, zuverlässig.

- Die Walzenlänge wurde den üblichen Wäschebreiten angepaßt, damit die ganze Bügelfläche bestmöglich und bequem genutzt werden kann.

- Das Wäscherringbrettfest befindet sich oberhalb des Bodens, sodaß große Wäschestücke nicht den Boden berühren, und das Einführen in die Maschine erheblich erleichtert wird.

- Stufenlose Geschwindigkeits- und Themenreinstellung.

- Angenehme Bedienungshöhe, einfache Handhabung und einzigartigen Arbeitskomfort. Mit Fingerschutz.

- Die Elektronik und alle anderen Schaltelemente sind staub- u. flusengeschützt. Frequenzumwandler.

- Automatisches Abschalten nach Beendigung des Bügels.

- Mit automatischer Geschwindigkeitsanpassung: +20% mehr Leistung.

- Lange Lebensdauer bei geringstem Wartungsaufwand. Kugellager schmierfrei. Ohne Bürsten.

- Erhältlich in Elektro-, Gas und Dampfheizung. Stahl oder INOX-Bügelpalze.

- Nach TUV & EU Richtlinien konstruiert. ISO 9001 Vision zertifiziert.

DIE ENERGIEVERWERTUNG unserer gasbeheizten Geräte ist optimal. Die verbrannten, ca. 300 Grad heißen Gase werden von einem Ventilator aus der Walze abgesaugt und ins Innere der Mangel geblasen. Diese Wärme heizt die Maschine zusätzlich auf und trocknet die Bügelpäder. Die somit erhältene Wärmerückgewinnung wirkt sich höchst positiv auf den Energieverbrauch aus.

Die Abdeckung fungiert als Bügelaube und trägt ebenfalls zur intensivsten Energieausnutzung bei.

SECHEUSE REPASSEUSE AVEC 35-200 KG RENDEMENT HORAIRE, AVEC SORTIE DU LINGE A L'AVANT OU A L'ARRIERE.

Ceci est très intéressant pour les buanderies dont l'activité est variable. Sur cette machine une seule personne peut travailler. Mais il suffit d'une simple pression sur un bouton et les bandes d'engagement conduisent le linge vers l'avant, sur une table de sortie, ce qui facilite le pliage du linge repassé. Plusieurs personnes pourront donc travailler à la fois sur la machine, sans se déranger.

Avec les calandres **KAAN**, on peut repasser sans problème le linge humide sortant de la centrifugeuse, de la machine à laver super essorage. En effet, il n'est plus nécessaire de perdre du temps pour les opérations d'étendage, de séchage, de préparation et d'humidification du linge. Avec 2/3 de l'énergie consommée par une calandre traditionnelle, le linge est séché et parfaitement repassé.

Avec nos calandres, il n'est plus nécessaire d'enrouler le rouleau car les bandes de repassage sont fabriquées en Nomex (matière résistant à la chaleur) garantissant un parfait fonctionnement tout au long des années.

Notre très grande expérience ainsi que les technologies les plus modernes employées, font que nos calandres sont tout particulièrement avantageuses. Robustesse, simplicité et sûreté:

- La longueur du rouleau a été adaptée à la largeur du linge employé afin d'utiliser au maximum la surface de repassage.

- Le récipient contenant le linge se trouve au-dessus du niveau du sol de manière à éviter que celui-ci traîne par terre; de cette manière, l'introduction du linge est particulièrement facilitée.

- Un confort maximum est garanti par la très bonne hauteur à laquelle on emploie la machine et par le réglage de la vitesse et de la température continu.

- Sécurité protège doigts.

- Le système électrique et les interrupteurs sont protégés de la poussière et des effilochures. Inverter de fréquence.

- On obtient une durée de fonctionnement maximale avec une manutention minimale. Pailier sans graisser, sans balais.

- Modalité d'arrêt automatique à la fin du repassage.

- Réglage automatique de vitesse: +20% de rendement en plus.

- Fonctionnement avec chauffage électrique, à gaz ou à vapeur. Rouleau en acier ou en INOX.

- Nos repasseuses-sècheuses sont construites par norme Ce et TUV. ISO 9001 Vision certificat.

L'UTILISATION D'ENERGIE de nos appareils chauffés au gaz est excellente. Les gaz brûlés à environ 300 degrés sont aspirés par un ventilateur hors du cylindre et conduits à l'intérieur de la calandre.

Cette chaleur chauffe encore plus la machine et sèche les bandes à repasser. La récupération de chaleur ainsi obtenue a un effet très positif sur la consommation d'énergie.

La couverture sert de calotte à la partie qui repasse et contribue également à une meilleure utilisation de l'énergie.

MANGANO ASCIUGANTE CON RESA ORARIA DA 35 A 200 KG, CON USCITA ALTERNATIVA DELLA BIANCHERIA DAVANTI O DIETRO.

Questa macchina è molto interessante perché può essere usata come macchina murale con una sola persona, oppure si aziona un pulsante, i nastri trasportano la biancheria su un tavolo posto dietro, che facilita la piegatura del bucato. In questo modo si esclude l'intralcio tra più lavoratori.

Con i mangani **KAAN** si può stirare senza alcun problema la biancheria umida appena tolta dalla centrifuga o dalla lavatrice supercentrifugante. Infatti non è più necessario perdere tempo nelle operazioni di stenditura, asciugatura, preparazione ed umidificazione della biancheria. Con 2/3 dell'energia che impiega un essiccatore, la biancheria viene asciugata e perfettamente stirata.

Con i nostri mangani non si rende più necessario l'avvolgimento del rullo, perché le bande di stiratura prodotte in Nomex (materiale resistente al calore), garantiscono un perfetto funzionamento negli anni.

La nostra lunghissima esperienza e le più moderne tecnologie impiegate rendono i nostri mangani oltremodo vantaggiosi. Comoda, robusta, affidabile:

- La lunghezza del rullo è stata adattata alla larghezza standard della biancheria usata in Italia, per utilizzare al massimo la superficie di stiratura.

- La vaschetta d'intromissione si trova sopra il livello pavimento in modo da evitare che la biancheria più voluminosa strisci per terra: l'introduzione della biancheria nella macchina viene così notevolmente facilitata.

- Comfort massimo garantito dall'altezza ottimale, dalla regolazione di velocità e la temperatura variabile senza scatti.

- Sicurezza salvamani.

- Il sistema elettronico e gli interruttori sono protetti contro la polvere ed i pelucchi della biancheria. Invertitore di frequenza.

- Arresto automatico al termine della stiratura.

- Con regolazione automatica di velocità: +20% rendimento in più.

- Massima durata del funzionamento, con minima manutenzione. Cuscini non da grassare. Senza spazzole.

- Funzionano riscaldandosi ad elettrico, gas o vapore. Cilindro in acciaio oppure acciaio INOX.

- Macchina costruita secondo le norme TÜV e collaudata in conformità a quanto stabilito in termini di sicurezza dalla direttiva europea. Certificata ISO 9001 Vision.

LO SFRUTTAMENTO DI ENERGIA dei nostri apparecchi alimentati a gas è ottimale. I gas bruciati a circa 300 gradi vengono aspirati da un ventilatore dal cilindro ed immessi nell'interno del manguito.

Questo calore riscalda ulteriormente la macchina ed asciuga le fasce da stirio. Il recupero di calore così ottenuto ha un effetto altamente positivo sul consumo di energia.

Il coperchio funge da calotta e contribuisce ugualmente al massimo sfruttamento dell'energia.

DRYING IRONERS WITH 35 TO 200 KG HOURLY OUTPUT, WITH ALTERNATIVE OUTPUT OF ITEMS FRONT OR BACK.

This machine is very interesting for different occupied laundries. It can be used by only one operator or at press of a button, strips will transport the ironed sheets at back to the folding table. So several persons can work with out disturb.

With **KAAN** mangles, you can iron without the problems caused by wet clothes just out the extractor or the high speed washer.

You needn't waste time stretching out, drying, preparing and dampening the items. With 2/3 of the energy used by a traditional dryer, the laundry is dried and perfectly ironed.

With our ironers there's no need to wind the roller because the ironing strips in Nomex, a heat resistant material, guarantee perfect operation throughout the years.

Our many years of experience and the ultra-modern technology we use, make our ironer especially advantageous. Sturdy, simply and reliable:

- The length of the roller is adapted to the standard size of the linen used, to make the best use of the ironing surface.

- The basin is above the level of the floor, so that the longer items avoid contact with the ground. The insertion of them into the machine thus becomes much simpler.

- Maximum convenience in the use of the machine is guaranteed by its ideal height and the infinitely regulation of speed and temperature.

- Safety device for hands.

- The electronic system and switches are protected against dust and fluff from the linen. Frequency control.

- Stops automatically after ending of ironing.

- With automatic speed regulation: +20% more performance.

- Maximum running time with minimum maintenance. Bearings not to grease, brushless.

- Heated by electricity, gas and steam. Cylinder in steel or S.S. steel.

- Approved by the TÜV and they are construct according to the directive CE. ISO 9001 Vision certified.

The **ENERGY PERFORMANCE** of our gas-powered apparatus is excellent. The gases are burned at 300° approx and extracted by a fan from the cylinder and sent to the interior of the mangle.

This heat further warms the machine and dries the ironing strips. This heat recovery has a highly positive effect on the power consumption. The cover functions as a backing for the ironing part and exploits the power to the maximum.

TECHNISCHE MERKMALE / DATI TECNICI / DONNEES TECHNIQUES / TECHNICAL DATA

Mod.					MVR				GVR			
					165	210	260	310	165	210	260	310
Walzendurchmesser	Diametro rullo	Diamètre rouleau	Cylinder diametro	Ø mm	500	500	500	500	700	700	700	700
Walzenlänge	Lunghezza rullo	Long. rouleau	Cylinder length	mm	1650	2100	2600	3100	1650	2100	2600	3100
Leistung	Resa oraria	Rend. horaire	Hourly output	KG	35-70	40-80	50-100	70-140	50-100	60-120	72-140	100-200
Bügelgeschwindigkeit	Velocità max.	Vitesse max.	Ironing speed	m/min	0-4	0-4	0-4	0-4	0-6	0-6	0-6	0-6
Geschwindigkeit	Velocità max.	Vitesse max.	Max speed	m/min	0-7	0-7	0-7	0-7	0-9	0-9	0-9	0-9
Elektrisch	Elettrico	Électrique	Eletric	KW	24	36	42	44	32	36	50	60
Propangas	GAS GPL	Gaz propane	GAS PLG	KW	1,5	1,9	2,4	2,7	1,9	2,6	3,2	3,9
Metangas	Gas metano	Gaz naturel	Natural gaz	m³	2,83	3,65	4,53	5,4	3,7	5,0	6,3	7,5
Dampf (10/12 bar)	Vapore (10/12 bar)	Vapeur (10/12 bar)	Steam (10/12 bar)	KG	50	67	83	100	75	90	98	107
Gas Abzug	Aspirazione gas	Evacuation gas	Gas outlet	W	90	2x90	2x90	2x90	2x90	2x90	2x90	2x90
				m³/h	285	2x285	2x285	2x285	2x285	2x285	2x285	2x285
Motor	Motore	Moteur	Motor	HP	0,5	0,5	1	1	1	1	1	1
Abluft	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	Ø mm	100	2x100	2x100	2x100	100	2x100	2x100	2x100
				m³/h	550	2x550	2x550	2x550	550	2x550	2x550	2x550
				W	195	2x195	2x195	2x195	2x195	2x195	2x195	2x195
Gewicht	Peso	Poids	Weight	el/gas KG								